

Rear Derailleur Installation and Adjustments

Einbau und Abstimmung des Schaltwerks

Instalación y ajuste del desviador trasero

Installation et réglages du dérailleur arrière

Installazione e regolazioni del deragliatore posteriore

De achterderrailleur installeren en afstellen

Instalação e ajustes do derailleur traseiro

リア・ディレイラーの取り付けおよび調節

后变速器安装和调节

For Max 33T/Max 36T rear derailleurs, continue to [Max 33T/Max36T Rear Derailleur Installation and Adjustments](#).

For XPLR rear derailleurs, continue to [XPLR Rear Derailleur Installation and Adjustments](#).

Fahren Sie für MAX 33T/MAX 36T-Schaltwerke mit dem Abschnitt [Einbau und Abstimmung des MAX 33T/MAX 36T-Schaltwerks](#) fort.

Fahren Sie für XPLR-Schaltwerke mit dem Abschnitt [Einbau und Abstimmung des XPLR-Schaltwerks](#) fort.

Para los desviadores traseros Max 33T/Max 36T, continúe con [Instalación y ajuste del desviador trasero Max 33T/Max 36T](#).

Para los desviadores traseros XPLR, continúe con [Instalación y ajuste del desviador trasero XPLR](#).

Pour les dérailleurs arrière Max 33T/Max 36T, passez à la section [Installation et réglages du dérailleur arrière Max 33T/Max36T](#).

Pour les dérailleurs arrière XPLR, passez à la section [Installation et réglages du dérailleur arrière XPLR](#).

Per i deragliatori posteriori Max 33T/Max 36T, proseguire alla sezione [Installazione e regolazioni del deragliatore posteriore Max 33T/Max36T](#).

Per i deragliatori posteriori XPLR, proseguire alla sezione [Installazione e regolazioni del deragliatore posteriore XPLR](#).

Voor Max 33T/Max 36T-achterderrailleurs, ga naar [Max 33T/Max36T-achterderrailleur installeren en afstellen](#).

Voor XPLR-achterderrailleurs, ga naar [XPLR-achterderrailleur installeren en afstellen](#).

Para derailleurs/desviadores traseros Max 33T/Max 36T, continue para [Instalação e ajustes do derailleur traseiro Max 33T/Max36T](#).

Para derailleurs/desviadores traseros XPLR, continue to [Instalação e ajustes do derailleur traseiro XPLR](#).

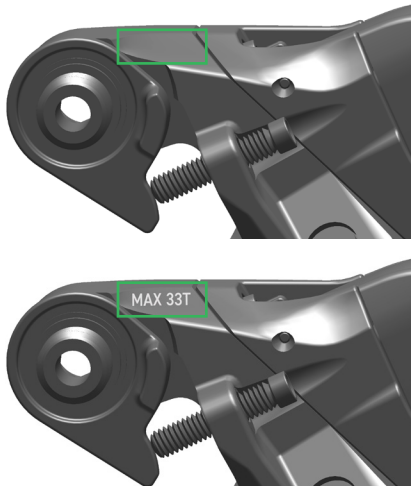
Max 33T/Max 36T リア・ディレイラーについては、[Max 33T/Max36T リア・ディレイラーの取り付けおよび調節](#)に進んでください。

XPLR リア・ディレイラーについては、[XPLR リア・ディレイラーの取り付けおよび調節](#)に進んでください。

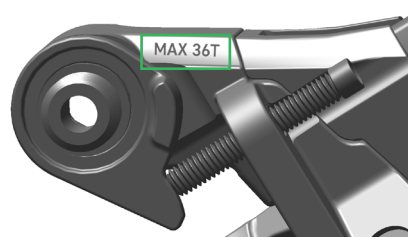
对于 Max 33T/Max 36T 后变速器，请继续前往“[Max 33T/Max36T 后变速器安装和调节](#)”。

对于 XPLR 后变速器，请继续前往“[XPLR 后变速器安装和调节](#)”。

Max 33T



Max 36T



XPLR



Max 33T/36T Rear Derailleur
Installation and Adjustments
Einbau und Abstimmung des MAX
33T/MAX 36T-Schaltwerks

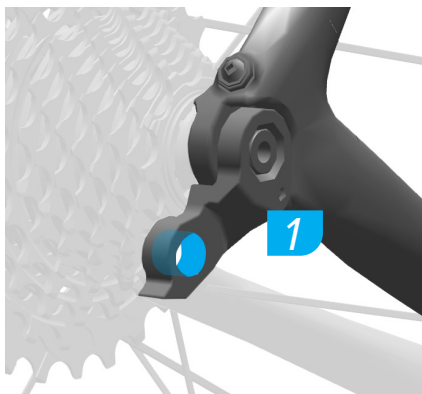
Instalación y ajuste del desviador
trasero Max 33T/Max 36T

Installation et réglages du
dérailleur arrière Max 33T/36T
Installazione e regolazioni del
deragliatore posteriore Max
33T/36T

MAX 33T/36T-achterderailleur
installeren en afstellen

Instalação e ajustes do derailleur
traseiro Max 33T/36T
Max 33T/36Tリア・ディレイラーの
取り付けおよび調節

Max 33T/36T 后变速器安装和调节



Apply a thin layer of grease
to the derailleur hanger
threads.

Appliquez une fine couche
de graisse sur le filetage de
la patte du dérailleur.

Aplique uma delgada
camada de massa
lubrificante aos fios de
rosca do suspensor do
desviador/derailleur.

Tragen Sie eine dünne
Schicht Schmierfett auf das
Gewinde des Schaltauges
auf.

Applicare un sottile strato di
grasso sui filetti del gancio
del deragliatore.

ディレイラー・ハンガーのスレ
ッドに、薄くグリスを塗ります。

Aplique una fina capa de
grasa a las roscas de la
percha del desviador.

Breng een dun laagje smeer
aan op de draad van de
derailleurhanger.

在变速器挂钩的螺纹上涂一
层薄薄的润滑油。

Use a rear derailleur hanger alignment
tool to make sure the derailleur hanger is
straight.

Utilisez un outil de réglage de l'alignement de
la patte de dérailleur arrière pour vous assurer
que la patte de dérailleur est bien droite.

Use uma ferramenta de alinhamento
do suporte suspensor do derailleur
traseiro para se assegurar que o suporte
suspensor do derailleur está direito.

NOTICE

A bent derailleur hanger can impact
shifting performance.

AVIS

Une patte de dérailleur tordue peut nuire
aux passages des vitesses.

NOTIFICAÇÃO

Um suporte suspensor do derailleur
dobrado pode afetar o desempenho
do meter das mudanças.

Verwenden Sie ein Richtwerkzeug für
Schaltaugen, um sicherzustellen, dass das
Schaltauge gerade ist.

Utilizzare un attrezzo per l'allineamento della
staffa del deragliatore posteriore per verificare
che la staffa del deragliatore sia diritta.

リア・ディレイラー・ハンガーのア
ライメント・ツールを使用して、ディ
レイラー・ハンガーが真っ直ぐである
ことを確認します。

HINWEIS

Ein verbogenes Schaltauge kann die
Schaltleistung beeinträchtigen.

AVVISO

Una staffa del deragliatore piegata può
compromettere le prestazioni del cambio.

注意事項

湾曲したディレイラー・ハンガーは、シフ
ティングの性能に影響を与えることが
あります。

Utilice una herramienta de alineación
de la percha del desviador trasero para
asegurarse de que la percha esté recta.

Gebruik een uitlijningsinstrument om na
te gaan of de derailleurhanger recht is
aangebracht.

请使用后变速器挂钩对齐工具，确保变
速器挂钩笔直。

AVISO

Una percha de desviador doblada puede
afectar al rendimiento del cambio.

MEDEDELING

Een gebogen derailleurhanger kan een
negatieve impact op de schakelprestaties
hebben.

注意

变速器挂钩若弯曲，可能会影响变速
性能。

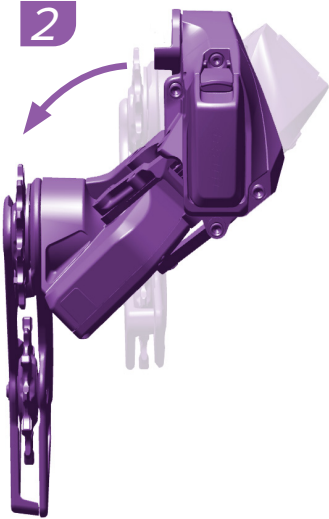


Grease
Schmierfett
Engrasar

Lubrifier
Ingrassare
Smeren

Massa lubrificante
グリス
潤滑

2



Shift the rear derailleur inboard to the **2nd largest cog**. Use the AXS button on the derailleur or the shifter paddles to shift the derailleur.

Install the rear derailleur onto the derailleur hanger and tighten the derailleur bolt.

NOTICE

Do not manually force the derailleur to move inboard or outboard. Manually forcing the derailleur to move can cause damage to the motor.

Make sure there is no gap between the B-Adjust washer and the derailleur hanger. A gap can cause poor shifting performance.

Schalten Sie das Schaltwerk nach innen auf den **zweitgrößten Zahnkranz**. Verwenden Sie zum Schalten die AXS-Taste am Schaltwerk oder die Schalthebel.

Montieren Sie das Schaltwerk am Schaltauge und ziehen Sie die Schaltwerkschraube fest.

HINWEIS

Bewegen Sie das Schaltwerk nicht mit Gewalt nach innen oder nach außen. Wenn Sie das Schaltwerk von Hand mit Gewalt bewegen, kann der Motor beschädigt werden.

Stellen Sie sicher, dass zwischen der B-Einstellscheibe und dem Schaltauge kein Spalt vorhanden ist. Ein Spalt kann die Schaltleistung beeinträchtigen.

Cambie el desviador trasero hacia dentro hasta el **2.º piñón más grande**. Para cambiar el desviador, utilice el botón AXS del desviador o las paletas de cambio.

Instale el desviador trasero en la percha del desviador y apriete el perno del desviador.

AVISO

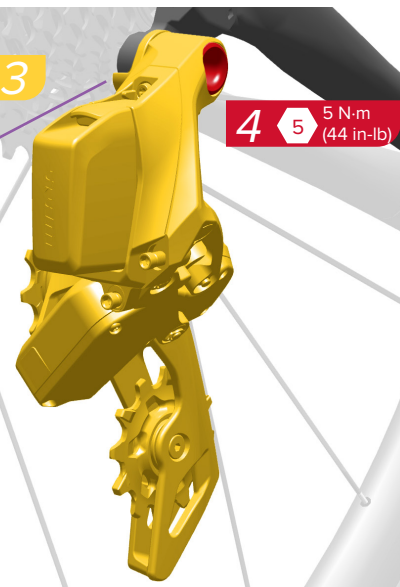
No fuerce manualmente el desviador para moverlo hacia dentro o hacia fuera. Forzar manualmente el desviador para moverlo puede provocar daños en el motor.

Asegúrese de que no quede holgura entre la arandela de ajuste B y la percha del desviador. La holgura puede causar un rendimiento del cambio deficiente.

B-Adjust Washer

3

4 5 5 N·m (44 in·lb)



Faites passer le dérailleur arrière vers l'intérieur sur le **2^e plus grand pignon**. Pour faire fonctionner le dérailleur, utilisez le bouton AXS situé sur le dérailleur ou les gâchettes des leviers de dérailleur.

Installez le dérailleur arrière sur la patte de dérailleur, puis serrez la vis du dérailleur.

AVIS

Ne touchez pas le dérailleur pour l'obliger à bouger vers l'intérieur ou l'extérieur. Le fait de forcer sur le dérailleur peut endommager le moteur.

Vérifiez qu'il n'y a pas d'espace entre la rondelle de réglage B et la patte de dérailleur. Un tel espace pourrait nuire au bon fonctionnement du dérailleur.

Spostare il deragliatore posteriore all'interno sul **secondo pignone più grande**. Usare il pulsante AXS sul deragliatore o le leve del cambio per spostare il deragliatore.

Montare il cambio sulla staffa del deragliatore posteriore e serrare il bullone del deragliatore.

AVVISO

Non forzare manualmente il deragliatore per spostarlo verso l'interno o l'esterno. La forzatura manuale del deragliatore può causare danni al motore.

Accertarsi che non vi sia alcun divario tra la rondella B e la staffa del deragliatore. Qualsiasi divario potrebbe compromettere le prestazioni del cambio.

Schakel de achterderailleur inwaarts naar het **2e grootste tandwiel**. Gebruik de AXS-knop op de derailleur of de schakelhendels om de derailleur te schakelen.

Installeer de achterderailleur op de derailleur-hanger en draai de derailleurbout vast.

MEDEDELING

Oefen geen druk op de derailleur uit met uw hand om deze naar binnen of buiten te brengen. Druk op de derailleur uitoefenen om het te laten bewegen kan de motor beschadigen.

Er mag geen ruimte tussen de B-sluitring en de derailleurhanger zijn. Ruimte kan tot slechtere schakelprestaties leiden.

Mude o derailleur traseiro para "dentro" para o **2º maior carreto**. Use o botão AXS no derailleur ou os manipulós achatados (patilhas) das mudanças para meter mudanças no derailleur.

Monte o derailleur traseiro no suspensoir do derailleur, e depois aperte o perno do derailleur.

NOTIFICAÇÃO

Não deve forçar manualmente o derailleur a mover-se para "dentro" nem para "fora". Forçar manualmente o derailleur a mover-se pode causar danos ao motor.

Assegure-se de que não haja folga entre a anilha de ajuste B-Adjust e o suporte que suspende o derailleur. Uma folga pode causar mau desempenho ao meter mudanças.

リア・ディレイラーを **2 番目に大きなコグ**へとインボードにシフトさせます。ディレイラーをシフトするには、ディレイラーの AXS ボタンまたはシフター・パドルを使用してください。

リア・ディレイラーをディレイラー・ハンガーに取り付け、ディレイラーのボルトを締めます。

注意事項

ディレイラーを手で無理に、インボードまたはアウトボードに動かさないでください。ディレイラーを手で無理に動かすと、モーターに損傷が生じる可能性があります。

B調整ワッシャーとディレイラー・ハンガーの間に隙間がないことを確かめてください。隙間があると、シフティングの性能に支障を及ぼす可能性があります。

将后变速器变速至第 **2 大齿盘**上。使用变速器上的 AXS 按钮或变速拨片来调节变速器。

将后变速器装入变速器挂钩，然后拧紧变速器螺栓。

注意

请勿用手直接拨动变速器向内或向外变速。若用手直接拨动变速器变速，则可能会损坏电机。

请确保 B 调节垫片与变速器挂钩之间没有空隙。否则，可能导致变速性能变差。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Andaraimoment

Momento de torção
締め付け
扭矩

Rear Derailleur Adjustments

Einstellung des Schaltwerks

Ajustes del desviador trasero

Réglages du dérailleur arrière

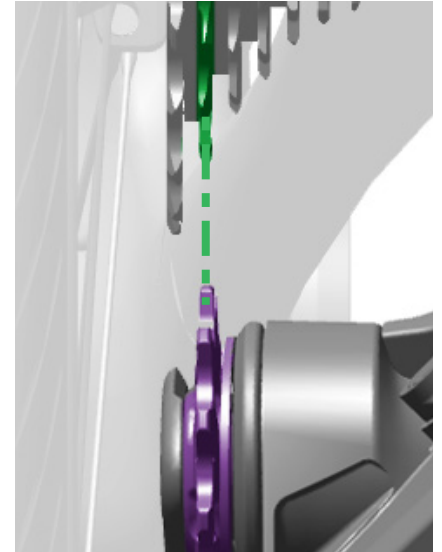
Regolazioni del deragliatore posteriore

De achterderrailleur afstellen

Afinação do desviador/
derrailleur traseiro

リア・ディレイラーの調節

后变速器调节



Align the upper pulley with the center of the **2nd-largest cog** by adjusting the rear derailleur:

Press and hold the shifter **AXS** button (1a) while pressing the shift paddle inward (1b). The left shifter will adjust the derailleur inboard, and the right shifter will adjust the derailleur outboard.

The rear derailleur may not appear to move. Watch for the derailleur LED to flash to confirm the derailleur executed the command.

Alignez le galet supérieur avec l'axe central du **2^{ème} plus grand pignon** en réglant le dérailleur arrière :

Maintenez appuyé le bouton **AXS** situé sur le levier de dérailleur (1a) tout en actionnant la gâchette du levier de dérailleur vers l'intérieur (1b). Le levier de dérailleur de gauche permet de régler le dérailleur vers l'intérieur et le levier de dérailleur de droite permet de régler le dérailleur vers l'extérieur.

Il se peut que le dérailleur arrière ne donne pas l'impression de bouger. Lorsque la DEL du dérailleur se met à clignoter, cela signifie que le dérailleur a exécuté la commande.

Alinhe a roda da polia superior com o centro do **2º maior carreto**, ajustando o derailleur traseiro:

Pressione e segure o botão **AXS** do comando das mudanças (1a) enquanto carrega no manípulo achatado das mudanças para "dentro" (1b). O manípulo das mudanças esquerdo irá ajustar o derailleur para "dentro", e o manípulo das mudanças da direita irá ajustar o derailleur para "fora".

O derailleur traseiro poderá parecer que não se move. Observe que o LED do derailleur acenda para confirmar que o derailleur executou o comando.

Richten Sie das obere Schaltröllchen auf die Mitte des **zweitgrößten Zahnkranzes** aus, indem Sie das Schaltwerk justieren:

Halten Sie die **AXS**-Taste am Schalthebel gedrückt (1a), während Sie den Schalthebel nach innen drücken (1b). Der linke Schalthebel justiert das Schaltwerk auf der Innenseite, der rechte Schalthebel auf der Außenseite.

Das Schaltwerk führt möglicherweise keine sichtbare Bewegung aus. Achten Sie darauf, ob die Schaltwerk-LED blinkt, um zu bestätigen, dass das Schaltwerk den Befehl ausgeführt hat.

Allineare la puleggia superiore con il centro del **secondo pignone più grande** regolando il deragliatore posteriore:

Premere e tenere premuto il pulsante **AXS** (1a) premendo la palette cambio verso l'interno (1b). Il cambio sinistro regola il deragliatore verso l'interno e il cambio destro regola il deragliatore verso l'esterno.

Potrebbe sembrare che il deragliatore posteriore non si muova. Osservare il lampeggiamento del LED del deragliatore per confermare che il deragliatore abbia eseguito il comando.

リア・ディレイラーを調節して、アッパー・プーリーを **2 番目に大きなコグ** の中心に合わせます:

シフターの **AXS** ボタンを押して保持し (1a)、同時にシフト・パドルを内側に抑えます (1b)。左のシフターはディレイラーをインボードに調節し、右のシフターはディレイラーをアウトボードに調節します。

リア・ディレイラーは、動きを見せない場合があります。ディレイラーの LED が点滅することを見て、ディレイラーに調節が行われたことを確認します。

Alinee la polea superior con el centro del **2.º piñón más grande** mediante el ajuste del desviador trasero:

Mantenga presionado el botón **AXS** del cambiador (1a) a la vez que presiona hacia dentro la maneta de cambio (1b). El cambiador izquierdo ajusta el desviador hacia dentro y el derecho hacia fuera.

Puede parecer que el desviador trasero no se mueve. Espere a que parpadee el LED del desviador, lo que confirma que el desviador ha ejecutado la orden.

Breng het bovenste derailleurwielkje op één lijn met het midden van het **2e grootste tandwiel** door de achterderrailleur af te stellen:

Druk en houd de **AXS**-knop van de shifter vast (1a) terwijl u de schakelhendel naar binnen duwt (1b). De linker shifter brengt de derailleur naar binnen en de rechter shifter brengt de derailleur naar buiten.

De achterderrailleur mag niet bewegen. Controleer of de derailleur LED knippert als bevestiging dat de derailleur de opdracht heeft uitgevoerd.

调节后变速器，使上滑轮与第 **2 大齿盘** 的中心对齐。

按住指拨 **AXS** 按钮 (1a)，同时向内按压变速拨片 (1b)。左边的拨片将向内调节变速器，右边的拨片则向外调节变速器。

后变速器可能不会移动。等待变速器 LED 闪烁，确认变速器执行了命令。

Measure
Messen
MedirMesurer
Misurare
MetenMedir
計測
測量Press & hold, shift
Gedrückt halten, schalten
Mantener presionado, cambiarMaintenir appuyé, passer la vitesse
Premere e tenere premuto, cambiare
Ingedrukt houden, schakelenPressione e segure, meta mudança
押して保持、シフト
按住进行变速

Adjust Limit Screws

Anschlagschrauben einstellen

Ajuste de los tornillos limitadores

Réglage des vis de butée

Vite di registro di fine corsa

De grensschroeven aanpassen

Ajustar os Parafusos Limitadores

リミット・ネジの調節

调节限位螺钉

1

Shift the rear derailleur inboard to the largest cog.

The derailleur cage may contact the rear wheel before the chain is installed. This is normal; once the chain is installed, the derailleur cage will no longer contact the wheel.

Schalten Sie das Schaltwerk nach innen auf den größten Zahnkranz.

Der Schaltwerkkäfig berührt möglicherweise das Hinterrad, bevor die Kette montiert ist. Das ist normal. Sobald die Kette montiert ist, berührt der Schaltwerkkäfig das Rad nicht mehr.

Cambie el desviador trasero hacia dentro hasta el piñón más grande.

La jaula del desviador puede entrar en contacto con la rueda trasera antes de instalar la cadena. Esto es normal; una vez instalada la cadena, la jaula del desviador dejará de tener contacto con la rueda.

Faites passer le dérailleur vers l'intérieur sur le plus grand pignon.

Il se peut que la chape du dérailleur touche la roue arrière avant que le chaîne ne soit installée. Ceci est normal ; une fois la chaîne installée, la chape du dérailleur ne touchera plus la roue.

Spostare il deragliatore posteriore all'interno del pignone più grande.

La gabbia del deragliatore potrebbe toccare la ruota posteriore prima del montaggio della catena. È normale; una volta installata la catena, la gabbia del deragliatore non entrerà più in contatto con la ruota.

Schakel de achterderailleur inwaarts naar het grootste tandwiel.

De derailleurkooi mag het achterwiel raken voordat de ketting is geïnstalleerd. Dit is normaal. Wanneer de ketting is geïnstalleerd, zal de derailleurkooi het wiel niet langer raken.

Mude o derailleur traseiro para "dentro" para o maior carreto.

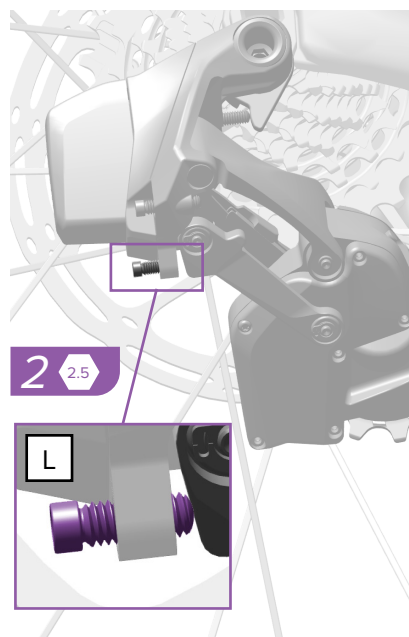
A armação do derailleur poderá contactar a roda traseira antes de se ter montada a corrente. Isto é normal; uma vez que a corrente esteja instalada, a gaiola do derailleur já não irá ter contacto com a roda.

リア・ディレイラーを最も大きなコグへとインボードにシフトさせます。

チェーンを取り付ける前には、ディレイラーのケージがリア・ホイールに接触することがありますが、これは正常です。チェーンを取り付ければ、ディレイラーのケージがリア・ホイールに接触することはありません。

将后变速器向内变速至最大齿盘上。

链条安装之前，变速器架构可能会触碰车后轮。这是正常现象；链条安装后，变速器架构不会再触碰车轮。



Adjust the low limit screw (L) so that it lightly contacts the inner link of the rear derailleur.

Stellen Sie die untere Anschlagschraube (L) so ein, dass sie leicht den Anschlag des inneren Parallelogrammkörpers berührt.

Ajuste el tornillo limitador inferior (L) hasta que toque ligeramente el eslabón interior del desviador trasero.

Réglez la vis de butée inférieure (L) de sorte qu'elle vienne effleurer l'articulation interne du dérailleur arrière.

Regolare la vite di fine corsa inferiore (L) in modo che tocchi leggermente la maglia interna del deragliatore posteriore.

Pas de schroef voor de ondergrens (L) aan totdat deze de binnenschakel van de achterderailleur lichtjes raakt.

Ajuste o parafuso do limite baixo (L), de modo que ele contacte levemente o elemento de ligação interior do derailleur traseiro.

ロー・リミット・ネジ (L) を調節し、リア・ディレイラーのインナー・リンクに軽く触れるようにします。

调节低限位螺钉 (L)，使之轻轻触到后变速器的内链接。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整

3 Shift the rear derailleur outboard to the smallest cog.

Schalten Sie das Schaltwerk nach außen auf den kleinsten Zahnkranz.

Cambie el desviador trasero hacia fuera hasta el piñón más pequeño.

Faites passer le dérailleur arrière vers l'extérieur sur le plus petit pignon.

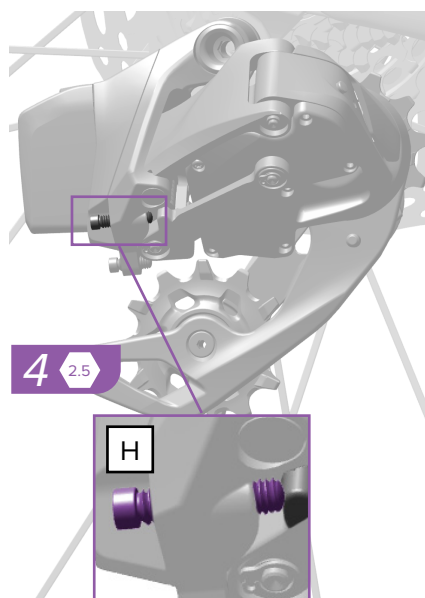
Spostare il deragliatore posteriore all'esterno del pignone più piccolo.

Schakel de achterderailleur uitwaarts naar het kleinste tandwiel.

Mude o derailleur traseiro para "fora" para o carreto mais pequeno.

リア・ディレイラーを最も小さなコグへとアウトボードにシフトさせます。

将后变速器向外变速至最小齿盘上。



Adjust the high limit screw (H) until it lightly touches the inner link of the rear derailleur.

Réglez la vis de butée supérieure (H) de sorte qu'elle vienne effleurer l'articulation interne du dérailleur arrière.

Ajuste o parafuso do limite alto (H), até que ele toque levemente no elemento de ligação interior do derailleur traseiro.

Stellen Sie die obere Anschlagsschraube (H) so ein, dass sie leicht den Anschlag des inneren Parallelogrammkörpers berührt.

Regolare la vite di fine corsa superiore (H) in modo che tocchi leggermente la maglia interna del deragliatore posteriore.

ハイ・リミット・ネジ (H) を調節し、リア・ディレイラーのインナー・リンクに軽く触れるようにします。

Ajuste el tornillo limitador superior (H) hasta que toque ligeramente el eslabón interior del desviador trasero.

Pas de schroef voor de bovengrens (H) aan totdat deze de binnenschakel van de achterderailleur lichtjes raakt.

调节高限位螺钉 (H)，直至其轻轻触到后变速器的内链接。

Chain Installation

Montage der Kette

Instalación de la cadena

Installation de la chaîne

Installazione della catena

De ketting installeren

Instalação da Corrente

チェーンの取り付け

安装链条

⚠ WARNING – CRASH HAZARD

Failure to size or connect the chain properly may lead to chain failure or cause the rider to crash, resulting in serious injury and/or death.

⚠ AVERTISSEMENT – RISQUE DE CHUTE

Le fait d'installer la chaîne de manière inappropriée ou de ne pas respecter la longueur adéquate peut entraîner une défaillance de la chaîne ou la chute du cycliste, et provoquer des blessures graves voire mortelles.

⚠ AVISO – PERIGO DE ACIDENTE

Se o tamanho da corrente não for determinado correctamente ou se ela não ficar fixada/fechada correctamente no seu lugar, poderá provocar a avaria da corrente ou fazer com que o ciclista tenha um acidente, de onde resultarão ferimentos graves e/ou morte.

⚠ WARNUNG – UNFALLGEFAHR

Wenn Sie die Kette nicht korrekt kürzen oder richtig verbinden, kann die Kette versagen oder Unfälle verursachen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können.

⚠ AVVERTENZA – PERICOLO DI INCIDENTE

Il mancato dimensionamento corretto o il mancato collegamento corretto della catena potrebbe comportare il cedimento della stessa o la caduta del biker con conseguenti gravi lesioni e/o la morte.

⚠ 警告 – 事故につながる危険性

チェーン長の調節を適切に行わなかったか、または正しく固定しなかった場合は、チェーンの損傷、あるいは事故を引き起こし、重傷および/または死亡につながる可能性があります。

⚠ ATENCIÓN – RIESGO DE ACCIDENTE

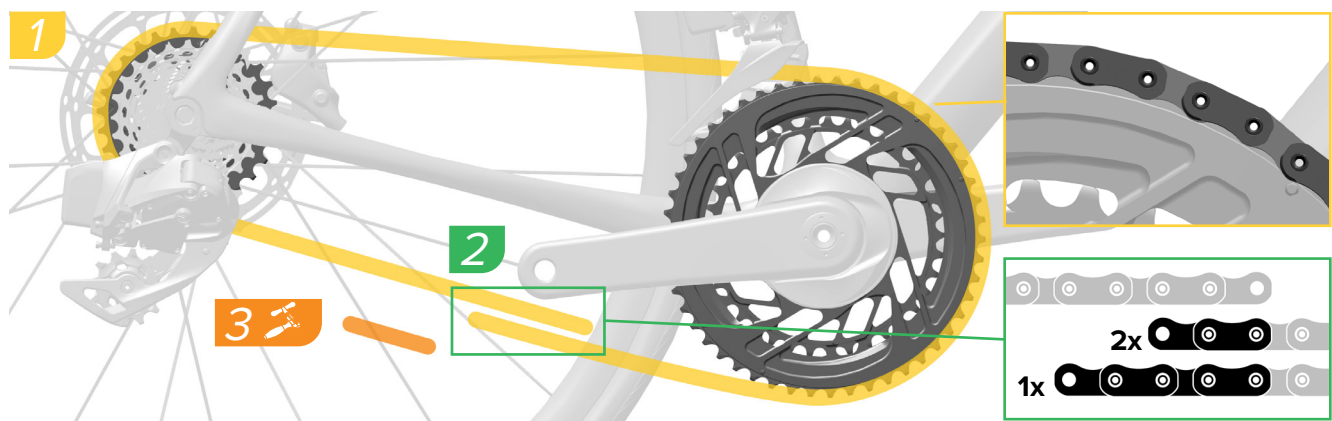
Una cadena mal conectada o de longitud incorrecta puede resultar dañada o provocar un accidente, con consecuencias graves o incluso mortales para el ciclista.

⚠ WAARSCHUWING – GEVAAR OP EEN ONGEVAL

Een onjuist ingekorte ketting of een verkeerde aansluiting kan de ketting beschadigen en leiden tot breuk. De fietser kan daarbij ten val komen wat tot ernstig letsel en/of de dood kan leiden.

⚠ 警告 – 撞伤隐患

链条尺寸测量不当或未适当连接, 可能导致链条故障, 或引起骑行者撞车, 从而造成严重伤害甚至死亡。



Wrap the chain around the large chainring and largest cassette cog with the flat edge facing away from the chainring and cassette.

2x systems: Add one inner link and one outer link where the chain starts to overlap.

1x systems: Add two inner links and two outer links where the chain starts to overlap.

Faites passer la chaîne autour du grand plateau et du plus grand pignon de la cassette de sorte que son bord plat soit tourné vers l'extérieur.

Pour les systèmes 2x : ajoutez un maillon interne et un maillon externe à l'endroit où les deux extrémités de la chaîne se rejoignent.

Pour les systèmes 1x : ajoutez deux maillons internes et deux maillons externes à l'endroit où les deux extrémités de la chaîne se rejoignent.

Enrole a corrente em volta da cremalheira grande e do carreto maior de todos da cassete, com o bordo liso virado para fora da cremalheira e da cassete.

Sistemas 2x: Acrescente um elo interior e um elo exterior onde a corrente começar a sobrepor-se.

Sistemas 1x: Acrescente dois elos interiores e dois elos exteriores onde a corrente começar a sobrepor-se.

NOTICE

For a list of approved chain tools, consult the SRAM D1 Flattop Chain Compatible Tools compatibility map on www.sram.com/service.

AVIS

Pour obtenir une liste des outils de chaîne autorisés, consultez le schéma des compatibilités entre les outils et les chaînes Flattop SRAM D1 sur le site www.sram.com/service.

NOTIFICAÇÃO

Para obter uma lista das ferramentas aprovadas para correntes, consulte o mapa de compatibilidade de Ferramentas Compatíveis para Correntes SRAM D1 Flattop (SRAM D1 Flattop Chain Compatible Tools) em www.sram.com/service.

Führen Sie die Kette so um das große Kettenblatt und den größten Zahnkranz, dass die flache Seite der Kette vom Kettenblatt und der Kassette weg weist.

2-fach-Systeme: Fügen Sie ein inneres Glied und ein äußeres Glied an dem Punkt hinzu, an dem sich die Kette zu überlappen beginnt.

1-fach-Systeme: Fügen Sie zwei innere Glieder und zwei äußere Glieder an dem Punkt hinzu, an dem sich die Kette zu überlappen beginnt.

Avvolgere la catena attorno alla corona dentata grande e al pignone più grande della cassetta con il bordo piatto rivolto verso il lato opposto della corona dentata e della cassetta.

Sistemi 2x: Aggiungere una maglia interna ed una maglia esterna nel punto in cui la catena inizia a sovrapporsi.

Sistemi 1x: Aggiungere due maglie interne e due maglie esterne nel punto in cui la catena inizia a sovrapporsi.

大きいチェーンリングと最も大きいカセット・コグにチェーンを巻きます。この際、平らな端がチェーンリングとカセットから逆になるようにします。

2x システムの場合: チェーンが重なり始める部分にインナー・リンクとアウター・リンクを1つずつ追加します。

1x システムの場合: チェーンが重なり始める部分にインナー・リンクとアウター・リンクを2つずつ追加します。

HINWEIS

Eine Liste der zugelassenen Kettenwerkzeuge finden Sie in der Kompatibilitätstabelle SRAM D1 Flattop Chain Compatible Tools auf www.sram.com/service.

AVVISO

Per un elenco degli utensili per catene approvati, consultare la mappa di compatibilità degli strumenti compatibili per catena SRAM D1 Flattop sul sito www.sram.com/service.

注意事項

承認されているチェーン・ツールの一覧は、www.sram.com/serviceに掲載されている「SRAM D1フラットトップ・チェーン対応ツールの適合性マップ」を参照してください。

Coloque la cadena alrededor del plato grande y el piñón más grande del casete, con el borde plano orientado hacia fuera del plato y del casete.

Sistemas 2x: Añada un eslabón interior y otro exterior allí donde la cadena empieza a solaparse.

Sistemas 1x: Añada dos eslabones interiores y dos exteriores allí donde la cadena empieza a solaparse.

Breng de ketting aan rond het grote kettingblad en het grootste cassetetandwiel met de platte kant weg van het kettingblad en de cassette gericht.

2x systemen: Voeg één binnenschakel en één buitenschakel toe op het punt waar de ketting start met overlappen.

1x systemen: Voeg twee binnenschakels en twee buitenschakels toe op het punt waar de ketting start met overlappen.

将链条缠绕在大链环和飞轮最大齿盘上，链条的平坦一侧背朝着链环和飞轮。

2x 系统: 在链条开始重叠处添加一个内链接和一个外链接。

1x 系统: 在链条开始重叠处添加两个内链接和两个外链接。

AVISO

Para ver la lista de herramientas de cadena aprobadas, consulte el mapa de herramientas compatibles con cadenas SRAM D1 Flattop en www.sram.com/service.

MEDEDELING

Voor een lijst met goedgekeurde kettingponsen, raadpleeg de compatibiliteitskaart met SRAM D1 Flattop ketting-compatibel gereedschap op www.sram.com/service.

注意

如需了解已获批准的拆链工具清单，请参阅下列网站上的 SRAM D1 Flattop Chain Compatible Tools (《Flattop 链条兼容性工具》) 兼容性图: www.sram.com/service。



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安裝



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

Medir
計測
測量



Remove/Loosen
Entfernen/Lösen
Quitar/Alojar

Retirer/Desserrer
Rimuovere/Allentare
Verwijderen/Losmaken

Retirar/Desapertar
取り外し/緩める
拆卸/旋松



4

Place the chain onto the smallest cassette cog. Route the chain through the rear derailleur pulleys, and above the tab in the cage.

Platzieren Sie die Kette auf den kleinsten Zahnkranz. Führen Sie die Kette durch die Schaltwerkrollen und über den Steg im Käfig.

Coloque la cadena en el piñón más pequeño del casete. Pase la cadena a través de las poleas del desviador trasero y por encima de la pestaña de la jaula.

Positionnez la chaîne sur le plus petit pignon de la cassette. Faites passer la chaîne à travers les galets du dérailleur arrière et au-dessus de la languette à l'intérieur de la chape.

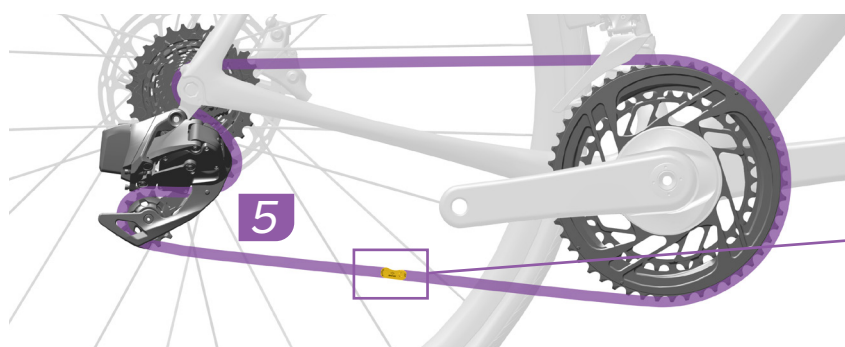
Spostare la catena sul pignone più piccolo della cassette. Far passare la catena attraverso le pulegge del deragliatore posteriore e sopra la linguetta nella gabbia.

Plaats de ketting op het kleinste cassettetandwiel. Leid de ketting door de wieljes van de achterderailleur en boven het lipje in de kooi.

Coloque a corrente no carreto mais pequeno da cassette. Encaminhe a corrente através das polias do derailleur traseiro, e por cima da aba da armação/gaiola.

チェーンを最も小さなカセット・コグに配置します。リア・ディレイラーのプーリーを通し、かつケージ内のタブの上にくるようにチェーンをルーティングします。

将链条放在飞轮最小齿盘上。将链条穿入后变速器滑轮，并位于架构的碟片上方。



5

Pull each end of the chain together and install the PLCK-D1 PowerLock. Press the PowerLock connector links together.

Rapprochez les deux extrémités de la chaîne et installez le PowerLock PLCK-D1. Enfoncez les deux parties du PowerLock l'une dans l'autre.

PowerLock
Road 12 SPD
PLCK-D1



6

Puxe ambas as extremidades da corrente, juntando-as, e instale o PowerLock PLCK-D1. Comprima os elementos de ligação do PowerLock juntando-os.

NOTICE

Use only a PLCK-D1 PowerLock.

The arrow must point in the direction of chain travel before locking the PowerLock into place. Once locked, the PowerLock cannot be reused.

AVIS

Utilisez uniquement un PowerLock PLCK-D1.

Avant de verrouiller le PowerLock, vérifiez que la flèche pointe bien dans le sens de rotation de la chaîne. Une fois verrouillé, le PowerLock ne peut pas être réutilisé.

NOTIFICAÇÃO

Use apenas um PowerLock PLCK-D1.

A seta tem que apontar na direcção do movimento da corrente, antes de bloquear/fechar o PowerLock no seu lugar. Uma vez bloqueado/fechado, o PowerLock não poderá ser utilizado de novo.

Ziehen Sie die beiden Enden der Kette zusammen und montieren Sie den PLCK-D1 PowerLock-Verschluss. Drücken Sie die beiden PowerLock-Verschlussglieder zusammen.

Tirare le estremità della catena e installare il PowerLock PLCK-D1. Premere insieme le maglie del PowerLock.

チェーンの両端を引き寄せ、PLCK-D1 PowerLockを取り付けます。PowerLockのコネクター・リンク同士を押します。

HINWEIS

Verwenden Sie nur ein PLCK-D1 PowerLock.

Der Pfeil muss in die Kettenlaufrichtung weisen, bevor Sie den PowerLock-Verschluss verschließen. Der PowerLock-Verschluss kann nach dem Verschließen nicht mehr geöffnet werden.

AVVISO

Utilizzare solo un PowerLock PLCK-D1.

La freccia deve essere rivolta nella direzione di movimento della catena prima di bloccare il PowerLock in posizione. Una volta bloccato, il PowerLock non può essere riutilizzato.

注意事項

PLCK-D1 PowerLockのみを使用してください。

PowerLockを所定の位置にロックする前に、矢印がチェーンの作動方向に向いていることを必ず確認してください。PowerLockは一度ロックすると再使用はできません。

Tire de ambos extremos de la cadena para unirlos e instale el PowerLock PLCK-D1. Presione los eslabones del conector PowerLock uno contra otro para unirlos.

Trek beide uiteinden van de ketting naar elkaar toe en monteer de PLCK-D1 PowerLock. Druk de verbindingen van de PowerLock samen.

将链条的两端拉到一起并安装 PLCK-D1 PowerLock。链条扣。将两个 PowerLock 链条扣按压到一起。

AVISO

Utilice únicamente un PowerLock PLCK-D1.

Antes de encajar el PowerLock en su sitio, la flecha debe apuntar en la dirección de desplazamiento de la cadena. Una vez bloqueado, el PowerLock no se puede volver a utilizar.

MEDEDELING

Gebruik alleen een PLCK-D1 PowerLock.

De pijl moet naar de draairichting van de ketting zijn gericht voordat u de PowerLock op zijn plaats vergrendeld. Wanneer vergrendeld, kan de PowerLock niet opnieuw worden gebruikt.

注意

只可使用 PLCK-D1 PowerLock 链条扣。

将 PowerLock 链条扣锁定到位前请确保箭头指向链条转动的方向。一旦锁定，PowerLock 链条扣不能再次使用。



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

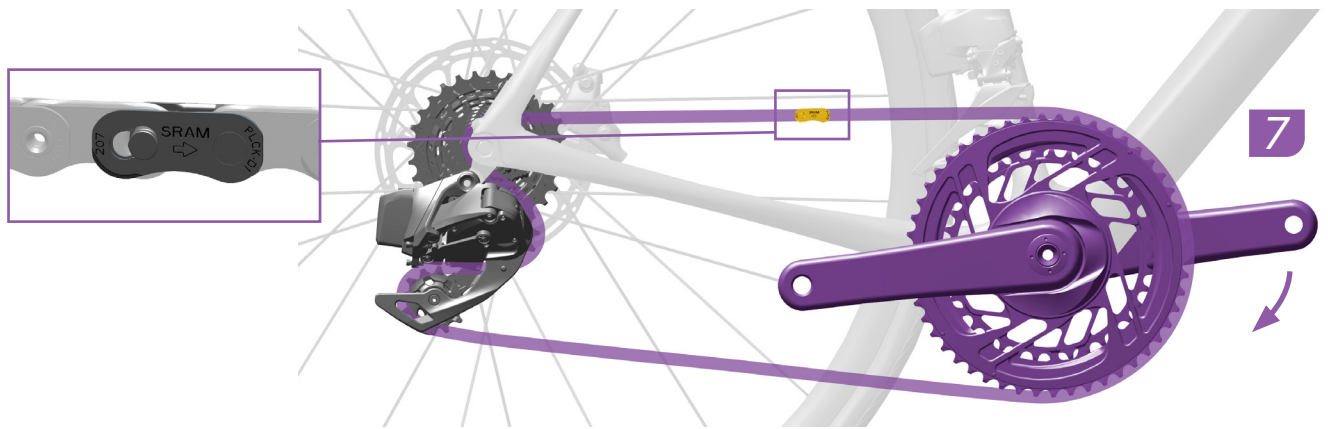
Instalar
取り付け
安装



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整



Rotate the crank until the PowerLock is above the chainstay.

Faites tourner la manivelle jusqu'à ce que le PowerLock se situe au-dessus de la base du cadre.

Rode a manivela (pedaleiro) até que o PowerLock fique acima do suporte traseiro da corrente (escora inferior do quadro).

Drehen Sie die Kurbel, bis sich der PowerLock-Verschluss über der Kettenstrebe befindet.

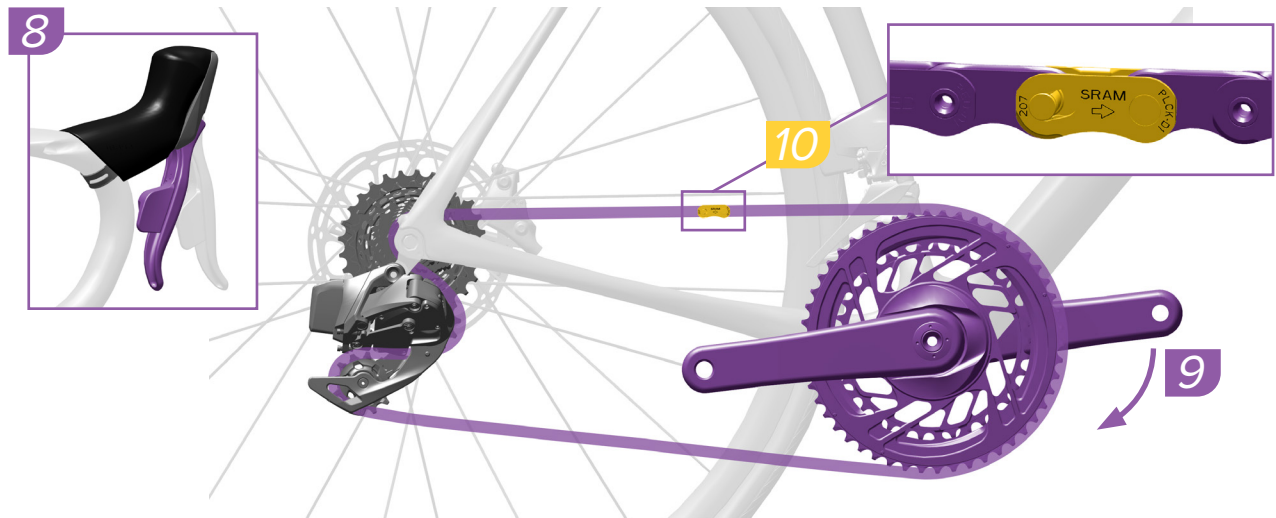
Ruotare la pedivella fino a che il PowerLock non si trovi al di sopra del forcellino batticatena.

PowerLock がチェーンステイの上部に来るまで、クランクを回します。

Gire los pedales hasta que el PowerLock quede por encima de la vaina trasera del cuadro.

Draai de crank totdat de PowerLock zich boven de liggende achtervork bevindt.

旋转曲柄，直至 PowerLock 链条扣位于护链贴上方。



Check that the two halves of the PowerLock are aligned and properly engaged.

Apply the rear brake and firmly push the crank arm down to lock the PowerLock. You should hear and feel the PowerLock click into place.

Check the PowerLock by hand to make sure it moves freely.

⚠ CAUTION

The PowerLock is designed for one-time use only. The PowerLock can only be removed with chain link pliers and must not be re-used. Install a new PowerLock each time a new chain is installed.

Stellen Sie sicher, dass die beiden Hälften des PowerLock-Verschlusses richtig ausgerichtet und eingerastet sind.

Betätigen Sie die Hinterbremse und ziehen Sie den Kurbelarm kräftig nach unten, um den PowerLock-Verschluss zu verschließen. Sie sollten hören und spüren, wie der PowerLock-Verschluss einrastet.

Überprüfen Sie den PowerLock-Verschluss mit den Fingern, um sicherzustellen, dass er sich frei bewegen lässt.

⚠ VORSICHT

Der PowerLock-Verschluss ist nur für den einmaligen Gebrauch bestimmt! Der PowerLock-Verschluss kann nur mit einer Kettenverschlussgliedzange entfernt werden und darf nicht wiederverwendet werden. Bringen Sie beim Einbau einer neuen Kette immer einen neuen PowerLock an.

Compruebe que las dos mitades de PowerLock están alineadas y correctamente enganchadas.

Aplique el freno trasero y empuje con fuerza la biela hacia abajo para bloquear el eslabón PowerLock. Debería oír y notar el clic que hace el eslabón PowerLock al encajar en su sitio.

Compruebe con la mano el eslabón PowerLock para asegurarse de que puede moverse libremente.

⚠ ATENCIÓN

El eslabón PowerLock está diseñado para un solo uso. El eslabón PowerLock solo se puede extraer con unos alicates para eslabones de cadena y no debe reutilizarse una vez desmontado. Instale un nuevo eslabón PowerLock cada vez que instale una cadena nueva.

Vérifiez que les deux parties du PowerLock sont parfaitement alignées et emboîtées l'une dans l'autre.

Serrez le frein arrière et appuyez fortement sur la manivelle vers le bas pour verrouiller le PowerLock. Vous devez entendre et sentir le PowerLock se mettre en place.

Vérifiez à la main que le PowerLock pivote librement.

⚠ ATTENTION

Le PowerLock est conçu pour un usage unique seulement. Le PowerLock ne peut être retiré qu'à l'aide d'une pince pour maillons de chaîne et ne doit pas être réutilisé. Installez un PowerLock neuf à chaque fois qu'une nouvelle chaîne est installée.

Controllare che le due metà del PowerLock siano ingranate correttamente.

Azionare il freno posteriore e spingere fermamente la pedivella verso il basso per bloccare il PowerLock. Si deve sentire e percepire il PowerLock che scatta in posizione.

Controllare il PowerLock a mano per assicurarsi che si muova liberamente.

⚠ ATTENZIONE

Il PowerLock è solo monouso. Il PowerLock può essere rimosso solo con una pinza smagliacatena e non deve essere riutilizzato. Installare un PowerLock nuovo ogni volta che si installa una nuova catena.

Controleer of de twee helften van de PowerLock juist zijn uitgelijnd.

Trek de achterrem aan en duw de crank arm stevig omlaag om de PowerLock te vergrendelen. U moet horen en voelen hoe de PowerLock op zijn plaats klikt.

Controleer met de hand of de PowerLock vrij kan bewegen.

⚠ OPGELET

De PowerLock is alleen ontworpen voor eenmalig gebruik. De PowerLock kan alleen met behulp van een kettingschakeltang worden verwijderd en kan niet opnieuw worden gebruikt. Installeer een nieuwe PowerLock telkens u een nieuwe ketting monteert.

Verifique que as duas metades do PowerLock estejam alinhadas e correctamente engatadas.

Aplique o travão traseiro e empurre com firmeza o braço da manivela para baixo, para bloquear/fechar o PowerLock. Deverá ouvir um estalido e sentir o PowerLock encaixar/fechar no seu lugar.

Verifique o PowerLock com a mão para se assegurar de que ele se move livremente.

⚠ CUIDADO

O PowerLock foi concebido para ser usado apenas uma vez. O PowerLock só pode ser retirado com um alicate de abrir/cortar a corrente, e não pode ser usado de novo. Instale um PowerLock novo cada vez que uma nova corrente for instalada.

それぞれの PowerLock の位置がきちんと揃い、かつ正しく噛み合っていることを確認します。

リア・ブレーキを使用し、クランク・アームをしっかり押し下げ、PowerLock をロックします。PowerLock が所定の位置に収まると、カチッという音と感触が伝わるはずです。

PowerLock が支障なく動くことを、手で確認します。

⚠ 警告

PowerLock は 1 度しか使用できないように作られています。PowerLock は、チェーン・リンク・ブライヤーのみで取り外すことができ、再度使用することはできません。新しいチェーンを取り付けるたびに、新しい PowerLock を使用してください。

检查 PowerLock 的两半是否已对齐并啮合到位。

握住后刹，用力向下推曲柄臂将 PowerLock 锁定。您应听到“咔哒”声并感觉 PowerLock 锁定位。

手动检查 PowerLock，确保它能自由活动。

⚠ 注意事项

PowerLock 为一次性用品。PowerLock 只能用快扣拆卸钳拆卸，且不能再次使用。每次安装新链条时请安装新的 PowerLock。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装

Chain Gap Adjustment

Einstellung des Kettenabstands

Ajuste de la holgura de la cadena

Réglage du passage de la chaîne

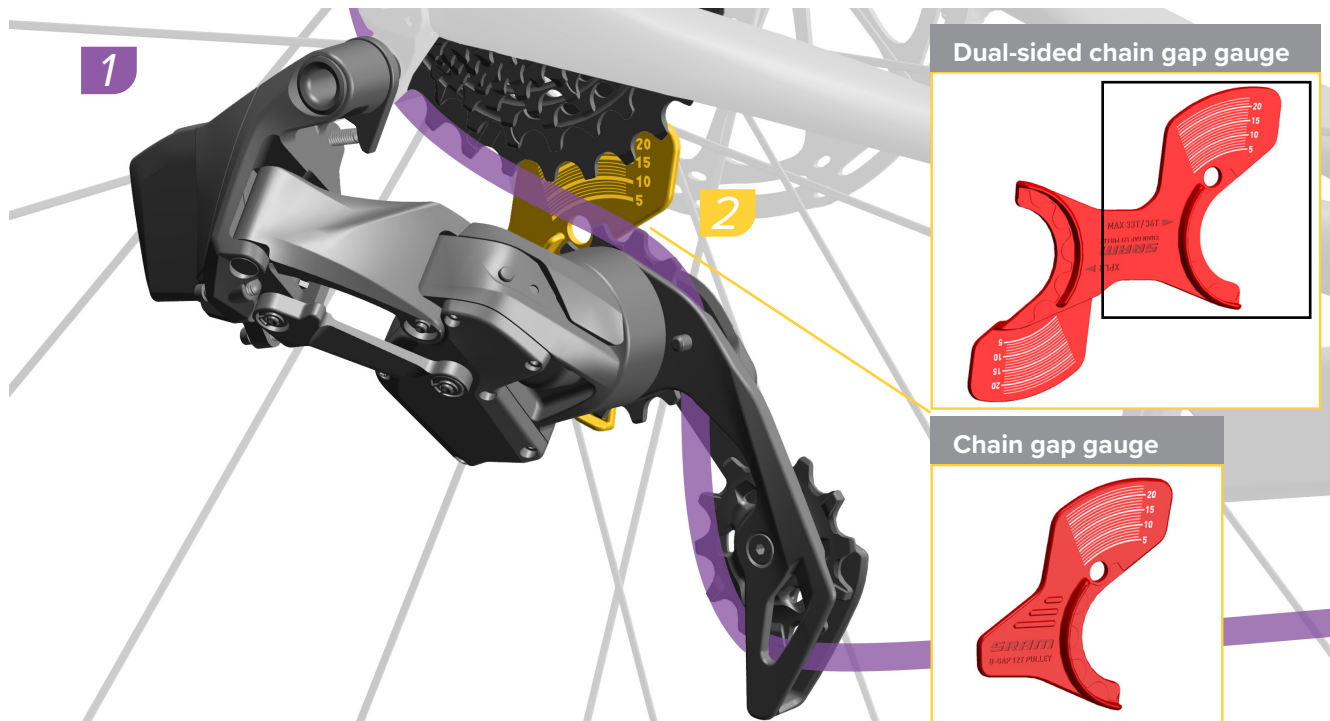
Regolazione del gioco della catena

Kettingspeling afstellen

Afinação da folga da corrente

チェーン・ギャップの調節

链隙调节



Shift the rear derailleur inboard to the largest cog.

If you have either chain gap adjustment gauge, place the gauge onto the upper pulley. For the dual-sided gauge, place the tool so that "Max 33T/Max36T" side is up, with the top half of the gauge behind the largest cog.

Schalten Sie das Schaltwerk nach innen auf den größten Zahnkranz.

Wenn Sie eine Kettenabstandseinstelllehre besitzen, bringen Sie die Lehre am oberen Schaltröllchen an. Wenn Sie die zweiseitige Lehre verwenden, setzen Sie sie so auf das Schaltröllchen, dass die Seite mit der Beschriftung „MAX 33T/MAX 36T“ sich oben und die obere Hälfte der Lehre hinter dem größten Zahnkranz befindet.

Cambie el desviador trasero hacia dentro hasta el piñón más grande.

Si dispone de una galga de ajuste de holgura de la cadena, coloque la galga en la polea superior. En las galgas de doble cara, coloque la herramienta de forma que el lado "Max 33T/Max36T" quede orientado hacia arriba, con la mitad superior de la galga detrás del piñón más grande.

Faites passer le dérailleur arrière vers l'intérieur sur le plus grand pignon.

Si vous disposez de l'un des outils de réglage de l'espace d'enroulement, insérez cet outil sur le galet supérieur. Pour la jauge à double face, placez l'outil en orientant le côté marqué « Max 33T/Max36T » vers le haut, avec la moitié supérieure de la jauge derrière le plus grand pignon.

Spostare il deragliatore posteriore all'interno sul pignone più grande.

Se si dispone di un calibro per la regolazione del divario della catena, posizionarlo sulla puleggia superiore. Per il calibro a due lati, posizionare lo strumento in modo che il lato "Max 33T/Max36T" sia rivolto verso l'alto, con la metà superiore del calibro dietro il pignone più grande.

Schakel de achterderailleur inwaarts naar het grootste tandwiel.

Als u een afstellingsmeter voor de kettingspeling hebt, breng de meter aan op het bovenste derailleurwiel. Voor de dubbelzijdige meter, plaats het instrument zodat de kant 'Max 33T/Max36T' omhoog is gericht, met de bovenste helft van de meter achter het grootste tandwiel.

Mude o derailleur traseiro para "dentro" para o maior carreto.

Se tiver um dos calibradores de ajuste da folga da corrente, coloque o calibrador na polia superior. Para o calibrador de dois lados, coloque a ferramenta de modo que o lado "Max 33T/Max36T" fique voltado para cima, com a metade superior do calibrador por trás do carreto maior.

リア・ディレイラーを最も大きなコグへとインボードにシフトさせます。

いずれかのチェーン・ギャップ調節ゲージをお持ちの場合は、ゲージをアップ・プリーに位置させます。両サイドタイプのゲージの場合は、「Max 33T/Max36T」の側を上に向け、ゲージの上半分が最も大きなコグの後ろ側にくるように「ツール」を位置させます。

将后变速器向内变速至最大齿盘上。

如果您有链隙调节测量仪，请把测量仪安装到上滑轮上。对于双面测量仪，请放置测量仪，使“Max 33T/Max36T”一侧朝上并且测量仪的上半部分位于最大齿盘后面。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

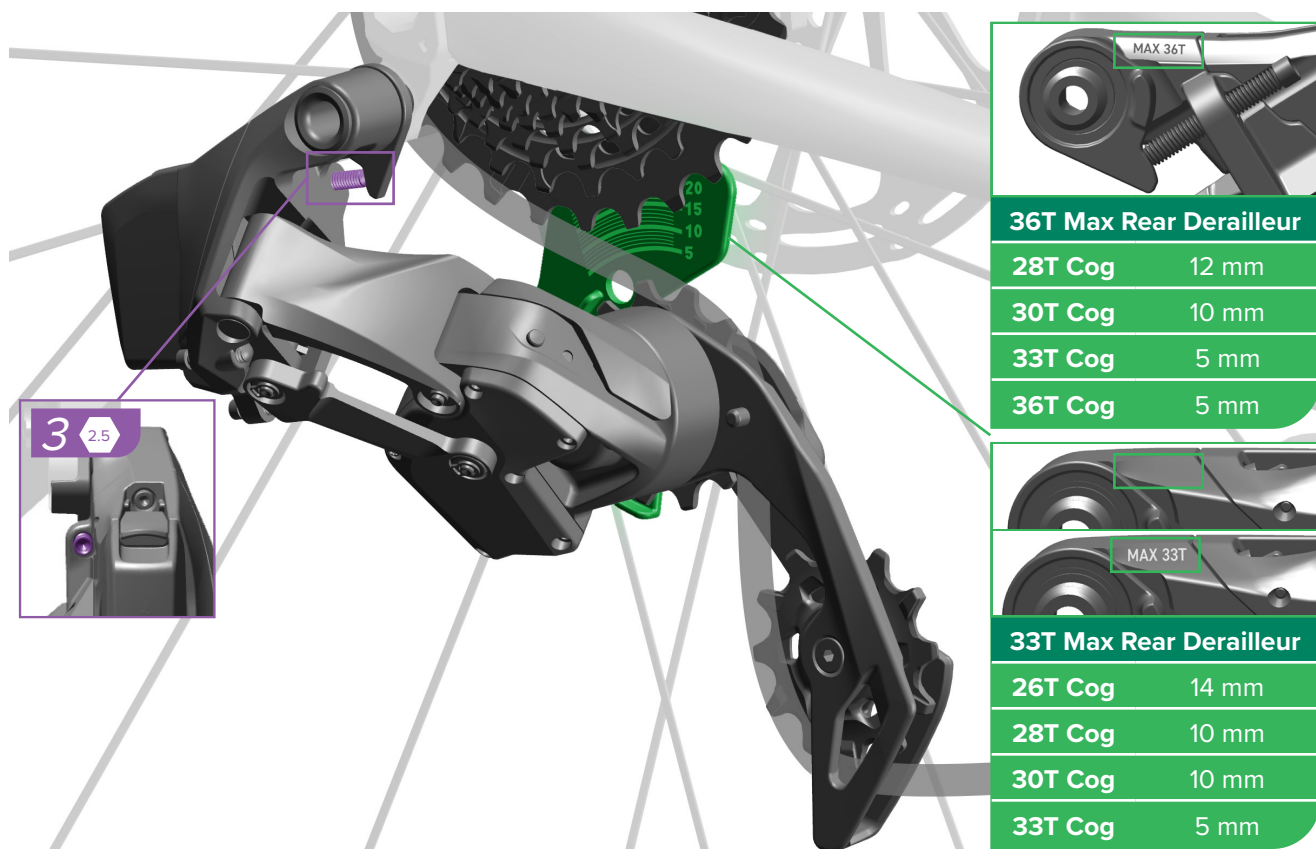
Ajustar
調節



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装

**36T Max Rear Derailleur**

28T Cog	12 mm
30T Cog	10 mm
33T Cog	5 mm
36T Cog	5 mm

33T Max Rear Derailleur

26T Cog	14 mm
28T Cog	10 mm
30T Cog	10 mm
33T Cog	5 mm

Determine which rear derailleur and cassette you have, then rotate the B-Adjust screw until the appropriate gap between the upper pulley and the tallest teeth of the largest cog is attained, according to the chart above. Remove the tool.

Vérifiez le modèle du dérailleur arrière et de la cassette, puis tournez la vis de réglage B jusqu'à obtenir l'espace approprié entre le galet supérieur et la plus haute dent du grand pignon, conformément au tableau ci-dessus. Retirez l'outil.

Determine qual é o derailleur traseiro e a cassete que tem, e depois rode o parafuso de ajuste B-Adjust até que tenha conseguido ter a folga apropriada entre a polia superior e os dentes mais altos do carreto maior, de acordo com o quadro acima. Retire a ferramenta.

Ermitteln Sie Ihr Schaltwerk- und Kassettenmodell und drehen Sie dann die B-Einstellschraube, bis zwischen dem oberen Schaltröllchen und den höchsten Zähnen des größten Zahnkranzes der erforderliche Abstand gemäß Tabelle (siehe oben) erreicht ist. Entfernen Sie das Werkzeug.

Determinare il tipo di deragliatore posteriore e di cassetta, quindi ruotare il registro B fino a raggiungere il divario appropriato tra la puleggia superiore e i denti più alti del pignone più grande, facendo riferimento alla tabella sopra. Rimuovere lo strumento.

お使いのリア・ディレイラーとカセットの種類を確かめたら、B テンション調節ネジを回転させて、アッパー・プーリーと最も大きなコグの最も高い歯との間のギャップを最適（上の表の値を参照）にします。ツールを取り外します。

Determine cuál es su desviador trasero y casete; a continuación, gire el tornillo de ajuste B hasta alcanzar el hueco adecuado entre la polea superior y los dientes más altos del piñón más grande, de acuerdo con la tabla anterior. Retire la herramienta.

Bekijk welke achterderailleur en cassette u hebt en draai vervolgens de B-stelschroef totdat de gepaste ruimte tussen het bovenste derailleurwiel en de grootste tanden van het grootste tandwiel wordt bereikt, zoals aangegeven in de bovenstaande tabel. Verwijder de meter.

确定您的后变速器和飞轮是哪种类型，然后转动 B 调节螺栓，直至上滑轮和最大齿盘的最高齿之间达到上面图表所示的合适间隙。卸下测量尺。

Continue to [Front Derailleur Adjustment](#).

Passez à la section [Réglage du dérailleur avant](#).

Continue para a [Afinação do derailleur da frente](#).

Fahren Sie mit der [Einstellung des Umwerfers](#) fort.

Proseguire alla sezione [Regolazione del deragliatore anteriore](#).

[フロント・ディレイラーの調節](#)へと進んでください。

Continúe con [Ajuste del desviador delantero](#).

Ga door naar [De voorderaillleur afstellen](#).

继续前往“前变速器调节”。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
Ajustar



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

Medir
計測
測量

XPLR Derailleur Installation and Adjustments

Einbau und Abstimmung des XPLR-Schaltwerks

Instalación y ajustes del desviador XPLR

Installation et réglages du derailleur XPLR

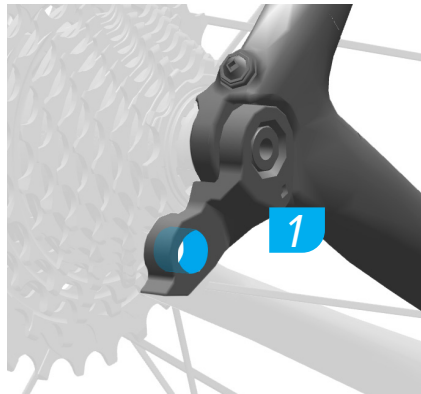
Installazione e regolazioni del deragliatore XPLR

XPLR-derailleur installeren en afstellen

Instalação e ajustes do derailleur XPLR

XPLRディレイラーの取り付けおよび調節

XPLR 变速器安装和调节



Apply a thin layer of grease to the derailleur hanger threads.

Appliquez une fine couche de graisse sur le filetage de la patte du derailleur.

Aplique uma delgada camada de massa lubrificante aos fios de rosca do suspensor do desviador/derailleur.

Tragen Sie eine dünne Schicht Schmierfett auf das Gewinde des Schaltauges auf.

Applicare un sottile strato di grasso sulle filettature della staffa del deragliatore.

ディレイラー・ハンガーのスレッドに、薄くグリスを塗ります。

Aplique una fina capa de grasa a las roscas de la percha del desviador.

Breng een dun laagje smeer aan op de draad van de derailleurhanger.

在变速器挂钩的螺纹上涂一层薄薄的润滑脂。

Use a rear derailleur hanger alignment tool to make sure the derailleur hanger is straight.

Utilisez un outil de réglage de l'alignement de la patte de derailleur arrière pour vous assurer que la patte de derailleur est bien droite.

Use uma ferramenta de alinhamento do suporte suspensor do derailleur traseiro para se assegurar que o suporte suspensor do derailleur está direito.

NOTICE

A bent derailleur hanger can impact shifting performance.

AVIS

Une patte de derailleur tordue peut nuire aux passages des vitesses.

NOTIFICAÇÃO

Um suporte suspensor do derailleur dobrado pode afectar o desempenho do meter das mudanças.

Verwenden Sie ein Richtwerkzeug für Schaltaugen, um sicherzustellen, dass das Schaltauge gerade ist.

Utilizzare un attrezzo per l'allineamento della staffa del deragliatore posteriore per verificare che la staffa del deragliatore sia diritta.

リア・ディレイラー・ハンガーのアライメント・ツールを使用して、ディレイラー・ハンガーが真っ直ぐであることを確認します。

HINWEIS

Ein verbogenes Schaltauge kann die Schallleistung beeinträchtigen.

AVVISO

Una staffa del deragliatore piegata può compromettere le prestazioni del cambio.

注意事項

湾曲したディレイラー・ハンガーは、シフティングの性能に影響を与えることがあります。

Utilice una herramienta de alineación de la percha del desviador trasero para asegurarse de que la percha esté recta.

Gebruik een uitlijningsinstrument om na te gaan of de derailleurhanger recht is aangebracht.

请使用后变速器挂钩对齐工具，确保变速器挂钩笔直。

AVISO

Una percha de desviador doblada puede afectar al rendimiento del cambio.

MEDEDELING

Een gebogen derailleurhanger kan een negatieve impact op de schakelprestaties hebben.

注意

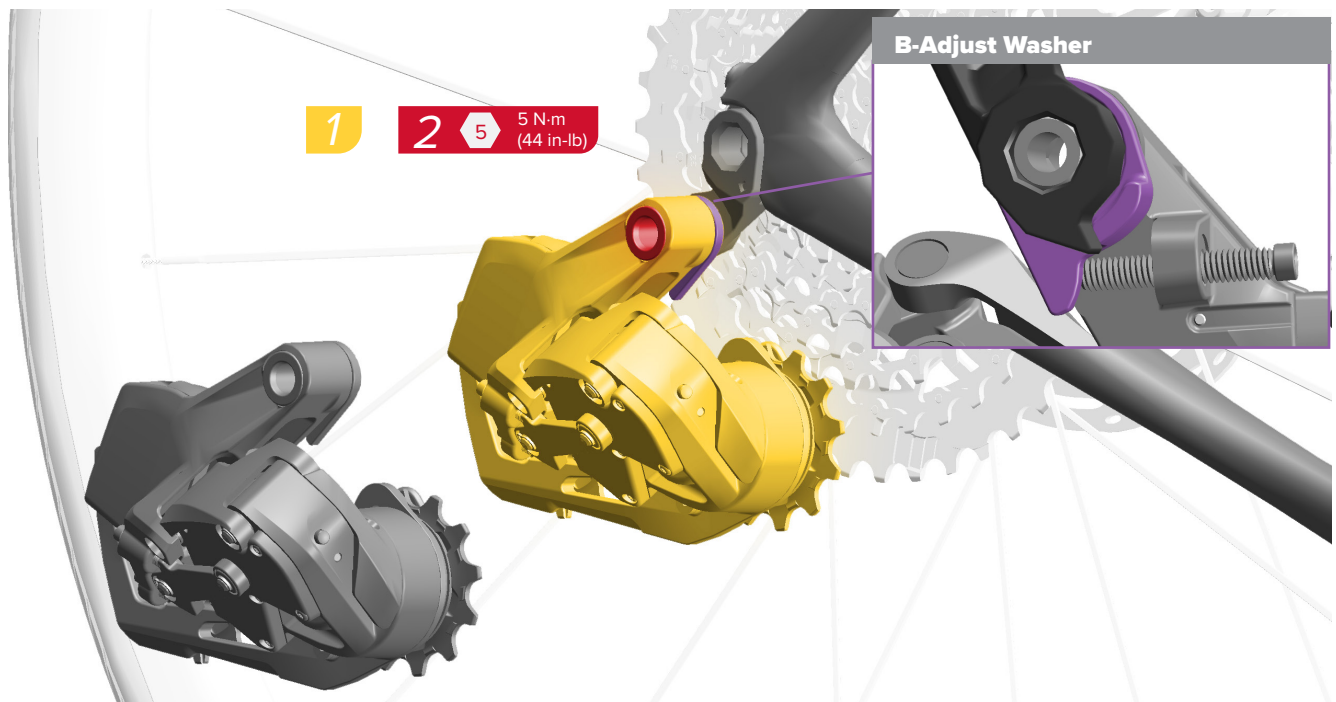
变速器挂钩若弯曲，可能会影响变速性能。



Grease
Schmierfett
Engrasar

Lubrificar
Ingrassare
Smeren

Massa lubrificante
グリス
潤滑



Install the rear derailleur onto the derailleur hanger and tighten the derailleur bolt

Installez le dérailleur arrière sur la patte de dérailleur puis serrez le boulon du dérailleur.

Monte o derailleur traseiro no suspensor do derailleur, e depois aperte o perno do derailleur.

NOTICE

Do not manually force the derailleur to move inboard or outboard. Manually forcing the derailleur to move can cause damage to the motor.

Make sure there is no gap between the B-Adjust washer and the derailleur hanger. A gap can cause poor shifting performance.

AVIS

Ne touchez pas le dérailleur pour l'obliger à bouger vers l'intérieur ou l'extérieur. Le fait de forcer sur le dérailleur peut endommager le moteur.

Vérifiez qu'il n'y a pas d'espace entre la rondelle de réglage B et la patte de dérailleur. Un tel espace pourrait nuire au bon fonctionnement du dérailleur.

NOTIFICAÇÃO

Não deve forçar manualmente o derailleur a mover-se para "dentro" nem para "fora". Forçar manualmente o derailleur a mover-se pode causar danos ao motor.

Assegure-se de que não haja folga entre a anilha de ajuste B-Adjust e o suporte que suspende o derailleur. Uma folga pode causar mau desempenho ao meter mudanças.

Montieren Sie das Schaltwerk am Schaltauge und ziehen Sie die Schaltschraube fest.

Montare il cambio sulla staffa del deragliatore posteriore e serrare il bullone del deragliatore.

リア・ディレイラーをディレイラー・ハンガーに取り付け、ディレイラーのボルトを締めます。

HINWEIS

Bewegen Sie das Schaltwerk nicht mit Gewalt nach innen oder nach außen. Wenn Sie das Schaltwerk von Hand mit Gewalt bewegen, kann der Motor beschädigt werden.

Stellen Sie sicher, dass zwischen der B-Einstellscheibe und dem Schaltauge kein Spalt vorhanden ist. Ein Spalt kann die Schaltleistung beeinträchtigen.

AVVISO

Non forzare manualmente il deragliatore per spostarlo verso l'interno o l'esterno. La forzatura manuale del deragliatore può causare danni al motore.

Accertarsi che non vi sia alcuno spazio tra la rondella B e la staffa del deragliatore. Uno spazio può portare a prestazioni di cambio scarse.

注意事項

ディレイラーを手で無理に、インボードまたはアウトボードに動かさないでください。ディレイラーを手で無理に動かすと、モーターに損傷が生じる可能性があります。

B調整ワッシャーとディレイラー・ハンガーの間に隙間がないことを確かめてください。隙間があると、シフティングの性能に支障を及ぼす可能性があります。

Instale el desviador trasero en la percha del desviador y apriete el perno del desviador.

Installeer de achterderailleur op de derailleurhanger en draai de derailleurbout vast.

将后变速器装入变速器挂钩，然后拧紧变速器螺栓。

AVISO

No fuerce manualmente el desviador para moverlo hacia dentro o hacia fuera. Forzar manualmente el desviador para moverlo puede provocar daños en el motor.

Asegúrese de que no quede holgura entre la arandela de ajuste B y la percha del desviador. La holgura puede causar un rendimiento del cambio deficiente.

MEDEDELING

Oefen geen druk op de derailleur uit met uw hand om deze naar binnen of buiten te brengen. Druk op de derailleur uitoefenen om het te laten bewegen kan de motor beschadigen.

Er mag geen ruimte tussen de B-sluitring en de derailleurhanger zijn. Ruimte kan tot slechtere schakelprestaties leiden.

注意

请勿用手直接拨动变速器向内或向外变速。若用手直接拨动变速器变速，则可能会损坏电机。

请确保 B 调节垫片与变速器挂钩之间没有空隙。否则，可能导致变速性能变差。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Asandamento

Momento de torção
締め付け
扭矩

Chain Installation

Montage der Kette

Instalación de la cadena

Installation de la chaîne

Installazione della catena

De ketting installeren

Instalação da Corrente

チェーンの取り付け

安装链条

NOTICE

A chain must be installed to properly adjust your derailleur.

AVIS

Pour pouvoir régler convenablement votre dérailleur, il faut d'abord installer une chaîne.

NOTIFICAÇÃO

Uma corrente tem que estar montada para poder ajustar correctamente o seu derailleurs.

⚠ WARNING – CRASH HAZARD

Failure to size or connect the chain properly may lead to chain failure or cause the rider to crash, resulting in serious injury and/or death.

⚠ AVERTISSEMENT – RISQUE DE CHUTE

Le fait d'installer la chaîne de manière inappropriée ou de ne pas respecter la longueur adéquate peut entraîner une défaillance de la chaîne ou la chute du cycliste et provoquer des blessures graves, voire mortelles.

⚠ AVISO – PERIGO DE ACIDENTE

Se o comprimento da corrente não for determinado correctamente ou se ela não ficar fixada/fechada correctamente no seu lugar, poderá provocar a avaria da corrente ou fazer com que o ciclista tenha um acidente, de onde resultarão ferimentos graves e/ou morte.

HINWEIS

Damit Sie Ihr Schaltwerk ordnungsgemäß einstellen können, muss eine Kette montiert sein.

AVVISO

Per regolare correttamente il deragliatore, la catena deve essere presente.

注意事項

ディレイラーを正しく調節するため、チェーンを取り付ける必要があります。

⚠ WARNUNG – UNFALLGEFAHR

Wenn Sie die Kette nicht korrekt kürzen oder richtig verbinden, kann die Kette versagen oder Unfälle verursachen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können.

⚠ AVVERTENZA – PERICOLO DI INCIDENTE

Il mancato dimensionamento corretto o il mancato collegamento della catena potrebbe comportare il cedimento della stessa o la caduta del biker con conseguenti gravi lesioni e/o la morte.

⚠ 警告 – 事故につながる危険性

チェーン長の調節を適切に行わなかったか、または正しく固定しなかった場合は、チェーンの損傷、あるいは事故を引き起こし、重傷および/または死亡につながる可能性があります。

AVISO

Para poder ajustar bien el desviador, debe estar instalada una cadena.

MEDEDELING

Breng de ketting aan om uw derailleur juist af te stellen.

注意

必须安装链条，以便正常调节变速器。

⚠ ATENCIÓN – RIESGO DE ACCIDENTE

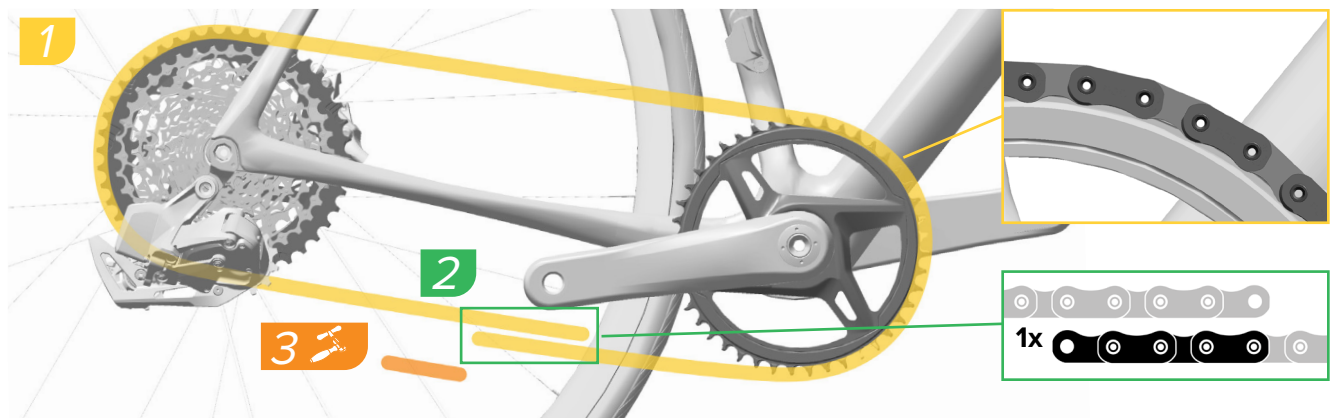
Una cadena mal conectada o de longitud incorrecta puede resultar dañada o provocar un accidente, con consecuencias graves o incluso mortales para el ciclista.

⚠ WAARSCHUWING – GEVAAR OP EEN ONGEVAL

Een onjuist ingekorte ketting of een verkeerde aansluiting kan de ketting beschadigen en leiden tot breuk. De fietser kan daarbij ten val komen wat tot ernstig letsel en/of de dood kan leiden.

⚠ 警告 – 撞伤隐患

链条尺寸测量不当或未适当连接，可能导致链条故障，或引起骑行者撞车，从而造成严重伤害甚至死亡。



Wrap the chain around the large chainring and largest cassette cog with the flat edge facing away from the chainring and cassette.

Add two inner links and two outer links where the chain starts to overlap.

NOTICE

For a list of approved chain tools, consult the SRAM D1 Flattop Chain Compatible Tools compatibility map on www.sram.com/service.

Führen Sie die Kette so um das große Kettenblatt und den größten Zahnkranz, dass die flache Seite der Kette vom Kettenblatt und der Kassette weg weist.

Fügen Sie zwei innere Glieder und zwei äußere Glieder an dem Punkt hinzu, an dem sich die Kette zu überlappen beginnt.

HINWEIS

Eine Liste der zugelassenen Kettenwerkzeuge finden Sie in der Kompatibilitätstabelle SRAM D1 Flattop Chain Compatible Tools auf www.sram.com/service.

Coloque la cadena alrededor del plato grande y el piñón más grande del casete, con el borde plano orientado hacia fuera del plato y del casete.

Añada dos eslabones interiores y dos exteriores allí donde la cadena empieza a solaparse.

AVISO

Para ver la lista de herramientas de cadena aprobadas, consulte el mapa de herramientas compatibles con cadenas SRAM D1 Flattop en www.sram.com/service.

Faites passer la chaîne autour du grand plateau et du plus grand pignon de la cassette de sorte que son bord plat soit tourné vers l'extérieur.

Ajoutez deux maillons internes et deux maillons externes à l'endroit où les deux extrémités de la chaîne se rejoignent.

AVIS

Pour obtenir une liste des outils de chaîne autorisés, consultez le schéma des compatibilités entre les outils et les chaînes Flattop SRAM D1 sur le site www.sram.com/service.

Avvolgere la catena attorno alla corona dentata grande e al pignone più grande della cassetta con il bordo piatto rivolto verso il lato opposto della corona dentata e della cassetta.

Aggiungere due maglie interne e due maglie esterne nel punto in cui la catena inizia a sovrapporsi.

AVVISO

Per un elenco degli utensili per catene approvati, consultare la mappa di compatibilità degli strumenti compatibili per catena SRAM D1 Flattop sul sito www.sram.com/service.

Breng de ketting aan rond het grote kettingblad en het grootste cassetetandwiel met de platte kant weg van het kettingblad en de cassette gericht.

Voeg twee binnenschakels en twee buitenschakels toe op het punt waar de ketting start met overlappen.

MEDEDELING

Voor een lijst met goedgekeurde kettingponsen, raadpleeg de comptabiliteitskaart met SRAM D1 Flattop ketting-compatibel gereedschap op www.sram.com/service.

Enrole a corrente em volta da cremalheira grande e do carreto maior de todos da cassete, com o bordo liso virado para fora da cremalheira e da cassete.

Acrescente dois elos interiores e dois elos exteriores onde a corrente começar a sobrepor-se.

NOTIFICAÇÃO

Para obter uma lista das ferramentas aprovadas para correntes, consulte o mapa de compatibilidade de Ferramentas Compatíveis para Correntes SRAM D1 Flattop (SRAM D1 Flattop Chain Compatible Tools) em www.sram.com/service.

大きいチェーンリングと最も大きいカセット・コグにチェーンを巻きます。この際、平らな端がチェーンリングとカセットから逆になるようにします。

チェーンが重なり始める部分にインナー・リンクとアウター・リンクを2つつづ追加します。

注意事項

承認されているチェーン・ツールの一覧は、www.sram.com/serviceに掲載されている「SRAM D1フラットトップ・チェーン対応ツールの適合性マップ」を参照してください。

将链条缠绕在大链环和飞轮最大齿盘上，链条的平坦一侧背朝着链环和飞轮。

在链条开始重叠处添加两个内链接和两个外链接。

注意

如需了解已获批准的拆链工具清单，请参阅下列网站上的 SRAM D1 Flattop Chain Compatible Tools (《Flattop 链条兼容性工具》) 兼容性图：www.sram.com/service。



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安裝



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

Medir
計測
測量



Remove/Loosen
Entfernen/Lösen
Quitar/Alojar

Retirer/Desserrer
Rimuovere/Allentare
Verwijderen/Losmaken

Retirar/Desapertar
取り外し/緩める
拆卸/旋松